



Dawladda Deegaanka Soomaalida
DHOOL GAZETA
የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት
Somali Regional State

| | | |
|---|---|---------------------|
| <p>Qimaha የንዱ ዋጋ 5.25 Unit Price</p> | <p>Dhool Gazeta Waxaa Soo Saara Baarlamaanka Dawladda Deegaanka Soomaalida</p> | <p>✉ 205</p> |
|---|---|---------------------|

| | | |
|---|--|---|
| <p><u>Tusmo</u> Bayaan tirsi 24/1994 Bayaanka lagu aasaasay xafiiska Warfaafinta, Dhaqanka iyo Dalxiiska ee D.D. Soomaalida ” Bog 1</p> | <p><u>ማውጫ</u> አዋጅ ቁጥር ፳፬/፲፱፻፺፬ “በሶማሌ ክልላዊ መንግሥት የማስታወቂያ፣ ባህልና ቱሪዝም ቢሮ ለማቋቋም የወጣ አዋጅ ገጽ ፩</p> | <p>CONTENTS Proclamation No. 24/2002 “The Proclamation to establish Information, Culture and Tourism Bureau of S.R.S. Page 1</p> |
|---|--|---|

| | | |
|--|--|--|
| <p><u>Bayaan Tirsi: 24/1994</u> <u>Bayaanka lagu aasaasay xafiiska warfaafinta, dhaqanka iyo dalxiiska ee D.D. Soomaalida</u> Waxaa lagama maarmaan ah in la abuurdo xaalad ku habboon fulinta Hawlaha dhaqanka, warfaafinta iyo dalxiiska, iyadoo la raacayo siyaasadda cusub ee dhaqanka, dalxiiska iyo warfaafinta ee dalka. Qaybahani oo leh ujeeddooyin iyo waajibaadyo isku eg, waxaa lagama maarmaan noqotay in la dejiyo qaab-dhismeed isku keenaya, si ay si fiican uga qayb-qataan xawliga horumarinta dhaqaalaha iyo arrimaha bulshada, Xafiiska warfaafinta, dhaqanka iyo dalxiiska ee la aassaasay si uu si fiican ugu gudan karo hawlihiisa, waxa lagama maarmaan ah in awoodaha iyo waajibaadka saaran lagu muujiyo sharci-ga. Haddaba, sida ku cad Dastuurka dib loo habeeyey ee Deegaanka, Qod. 49/3/(B) waxa la bayaaminaya qanuunkan soo socda.</p> | <p><u>አዋጅ ቁጥር ፳፬/፲፱፻፺፬</u> <u>በሶማሌ ክ/መ/የማስታወቂያ፣ ባህልና ቱሪዝም ቢሮ ለመቋቋም የወጣ አዋጅ</u> በአገራችን የባህል ፕራስና ቱሪዝም ፖሊሲ መሠረት የባህል ማስታወቂያና ቱሪዝም መስክን ምቹ ሁኔታዎች መፍጠር አስፈላጊ በመሆኑ፡- የዓላማና የተግባር ተማሣሣይነት ያላቸው እነዚህ ዘርፎች ለተፋጠነ ኢኮኖሚያዊና ማኅበራዊ ዕድገት አስተዋጽኦ ሊያበረክቱ በሚችሉበት አደረጃጀት በአንድ ላይ ማዋቀር አስፈላጊ በመሆኑ፡- የተቋቋመው የማስታወቂያ ባህልና ቱሪዝም ቢሮ ሥራውን በሚገባ ማከናወን እንዲችል ሥልጣንና ተግባሩ በህግ መወሰን አስፈላጊ በመሆኑ፡- በተሻሻለው የክልሉ ሕገ መንግሥት አንቀጽ ፵፱/፫/ሀ/መሠረት የሚከተለው ታውጇል።</p> | <p>PROCLAMATION NO. 24/2002 A PROCLAMATION TO PROVIDE THE ESTABLISHMENT OF INFORMATION, CULTURE AND TOURISM BUREAU OF SOMALI REGIONAL STATE WHERE AS, it is necessary to create conducive environment in the fields of culture, tourism and information activity in line with new the press, tourism and cultural policy of our country. WHERE AS, these sectors having identical objectives and duties are organized in such a way that they would contribute for rapid economic and social development by unifying in new structure. WHERE AS, the determination of the powers and duties of the Information, Culture and Tourism Bureau to be established is necessary to enable them to discharge it's duties properly; NOW, THEREFORE, in accordance with article 49/3/A/of the revised constitution of Somali Region is hereby proclaimed as follows.</p> |
|--|--|--|

QABYBTA KOOWAAD

Guud ahaan

Qod. 1. Cinwaan Gaaban:-

Bayaankan waxaa loogu yeedhi karaa “Bayaanka lagu aasaasay xafiiska Warfaafinta, Dhaqanka iyo Dalxiiska ee D.D. Soomaalida, bayaan tirsi 24/1994”

Qod.2. Qeexid

Haddii macnaha eraygu aanu keenin macno kale bayaanka dhexiisa:-

- 1) “Xafiis” Waxaa loola jeedaa xafiiska Warfaafinta, Dhaqanka iyo Dalxiiska ee Dawladda Deegaanka Soomaalida.
- 2) “Deegaan” waxaa loola jeedaa Deegaanka Soomaalida.
- 3) “Matxaf” waxaa loola jeedaa hay’ad aan raadinayn macaash oo u qaabilsan ururinta, ilaalinta iyo dayactirka aataarta si loo helo aqoon daraasaadka cilmi baadhis iyo madadaalo oo u diyaarsan qaab uu bulshada ugu adeego.
- 4) “Aataar” waxaa loola jeedaa wax kasta oo la taaban karo ama aan la taaban karin oo ku yimid wax soo saar hal abuur iyo shaqo bini’aadmi, kaasoo raad ku leh taariikh-dii hore, kana turajumaysa cadeyna u ah tadawirka taariikheed ee dabiiciga ah Isla markaana leh qiimo sare oo cilmiyeed, taariikheed, dhaqameed, faneed iyo farshaxaneed.

QAYBTA LABAD

Qod. 3. Aasaasida

- 1) Waxa bayaanka lagu asaasay Xafiiska waafaafinta, Dhaqanka iyo dalxiiska Dawladda Deegaanka Soomaalida oo wixii hadda ka dambeeya logu yeedhi doono Xafiiska ahna xafiis dawlad-deed oo leh dhammaan xuquuqaha sharciyeed, iskiina u taagan.
- 2) Xafiisku wuxu hoos taga xafiiska Madax waynaha.

ክፍል አንድ

ጠቅላላ

- ፩. አዋጅ ርዕስ
ይህ አዋጅ በሶማሌ ክልላዊ መንግሥት የማስታወቂያ፣ ባህልና ቱሪዝም ቢሮ ለመቋቋም የወጣ አዋጅ ቁጥር ፳፬/፲፱፻፺፬” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል ።
- ፪. ትርጓሜ
የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የማያሰጥ ካልሆነ በስተቀር በዚህ አዋጅ ውስጥ፤
- ፫. “ቢሮ” ማለት በሶማሌ ክልላዊ መንግሥት የማስታወቂያ ባህልና ቱሪዝም ቢሮ ማለት ነው፤
- ፬. “ክልል” ማለት የሶማሌ ክልል ማለት ነው፤
- ፭. “መ-ዚዬም” ማለት ለትርፍ የተቋቋመ ድርጅት ያልሆነ ቅርሶችን የሚሰበስብ፣ የሚጠብቅና የሚጠግን ለምርምር ጥናት፣ ለማስተማሪያና ለመዝናኛነት ሰብስቦ በሚገባ አዘጋጅቶ ለጥበብ ተሰቦ አገልግሎት የሚሰጥ ተቋም ነው፤
- ፮. “ቅርስ” ማለት በቅድመ ታሪክና በታሪክ ዘመን የሰው ልጅ የፈጠራና የሥራ እንቅስቃሴ ውጤት የሆነ የተፈጥሮ የለውጥ ሂደት የሚገልጽና የሚመሰክር በሳይንስ፣ በታሪክ፣ በባህልና፣ በስነ-ጥበብ በዕድ-ጥበብ ይዘቱ ከፍተኛ ተፈላጊነትና ዋጋ ያለው ማናቸውም ግዙፍነት ያለውና የሌለው ነገር ነው ።

ክፍል ሁለት

- ፩. ስለ መቋቋም
- ፪. የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት የማስታወቂያ፣ ባህልና ቱሪዝም ቢሮ ከዚህ በኋላ “ቢሮው” እየተባለ የሚጠራ የህግ ሰውነት ያለው ራሱን የቻለ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ሆኖ በዚህ አዋጅ ተቋቋሟል ።
- ፫. ቢሮው ለርዕስ መስተዳድር ጽ/ቤት ተጠሪ ይሆናል ።

PART ONE

General

1. Short Title
This proclamation may be cited as the establishment Proclamation of Information Culture and Tourism Bureau of Somali Regional State. Proclamation No. 24/2002.
2. Definitions
In this proclamation unless the context requires otherwise
 - 1) “Bureau” means the Information, Culture and Tourisme Bureau of Somali Regional State;
 - 2) “Region” means the Somali Region;
 - 3) “Museum” means a non-profitable organization, which collects, preserves and repairs cultural heritage, renders service to the public by preparing and organizing collections for their use in research, study, education, and entertainment;
 - 4) “Cultural Heritage” means any thing tangible or intangible which is the product of creativity and labor of Human being in the pre-history and history times that describes and witnesses to the evolution of the nature and which has a value in its scientific, historical, cultural, artistic and handiraft content.

PART TWO

3. Establishment
 - 1) The Information, Culture and Tourism Bureau of the Somali Regional State is hereby established as an autonomous public body having juridical personality pursuant to this proclamation
 - 2) The Bureau shall be accountable to the office of the president.

Qod. 4. Ujeeddooyinka Xafiiska

- 1) Xafiisku waa Af-hayeenka Dawladda Deegaanka .
- 2) In si cilmiyeysan loo darso waxyaabaha caddeynaya dadka soomaalidu cidda ay yihiin sida; Afafka; Aataarka; Taariikhda, Fanka, Farshaxanka, Suugaan dhaaqameedka, caadooyinka ay aaminsan yihiin iyo astaamaha dhaqan ee kale, taasoo lagu samaynayo daraasad cilmiyeysan si ay u abuuranto xaalad sahlaya in ay horumarka dalka kaalin weyn ka qataan iyo in jiilba jiilka ka dambeeya u gudbiyo Aataarka leh maraga taariikheed.
- 3) Waa in si tartiib tartiib ah looga tago caadooyinka waxyeelada leh ee lagu dhaqmayo, lana dhiiri-geliyo kuwa waxtarka leh ee kaalin fiican ka qaadan kara barnaamijyada dalka ee dhinacyada N/ gelyada, horumarinta iyo dimoqraadiyada.
- 4) In deegaanka laga abuurto ad-eeyo dalxiis.

Qod. 5. Qaab-dhismeedka Xafiiska

- 1) Xafiisku wax u yeelanaya
 - (b) Madax Xafiiseed ay Magacawdo Golaha Hawlfulintu Marka u Madax Waynuhu Soo hordhgo iyo
 - (t) Shaqaalaha kale lagam marmanka ah.
- 2) Xarunta Xafiisku iyado ay tahay Jig-Jiga hadana Wuxu Gobolada iyo Degmooyinka ku yellan kara lamo bahida ku xidhan.

QAYBTA SADDEXAAD

Qod. 6. Awoodaha iyo waajibaadka Xafiiska

- 1) Wuxuu isku dubarida oo uu hogaamiyaya warbaahinta ay aasaasdo Dawladda Deegaanku.
- 2) Wuxuu diyaarin oo uu daabici qoraalo la xidhiidha arrimaha Deegaanka, isagoo ka sii daynaya raadiyaha, telefshinka iyo warbaahinta kale.

፬. የቢሮው ዓላማዎች

- ፩. የክልሉ መንግሥት ቃል አቀባይ ይሆናል፤
- ፪. የሶማሌ ሕዝብ ማንነት የሚገልጹ ባቸው ቋንቋዎች ፣ ቅርሶች ፣ ታሪኮች ፣ የሥነ-ጥበብና ዕድ-ጥበብ ውጤቶች ፣ ሥነ-ቃሎች ፣ ወጎች ፣ እምነቶችና ሌሎች ባህላዊ ገጽታዎች በላይኛላዊ ዘዴ እየተጠኑ የሚገለጹበትን እንዲሁም ለልማት ጠቀሜታ የሚውሉበትን ምቹ ሁኔታ ለመፍጠርና ቅርሶች በታሪክ ምስክርነት ከትውልድ ወደ ትውልድ እንዲተላለፉ ማድረግ፤
- ፫. ጎጂ ልማዳዊ ድርጊቶች ደረጃ በደረጃ ማስወገድ፣ ጠቃሚ የባህል አውታሮችንም ማበረታታትና ሀገሪቱ በምትከተለው የልማት፣ የሰላምና የዲሞክራሲ ግንባታ ሂደት የጎላ ሚና እንዲኖራቸው ለማድረግ ።
- ፬. የቱሪስት አገልግሎቶች በክልሉ ውስጥ እንዲመሠረቱ ማድረግ ።

፭. ስለቢሮው አቋም

- ፩. ቢሮው ፡-
 - ሀ) በርዕሰ መስተዳድሩ አቅራቢነት በካቢኔው የሚሾም አንድ ኃላፊና ፣
 - ለ) ሌሎች አስፈላጊ ሠራተኞች ይኖሩታል ።
- ፪. የቢሮው ዋና መ/ቤት ጅጅጋ ከተማ ሲሆን ፣ እንደአስፈላጊነቱ በዞኖችና በወረዳዎች ቅርንጫፍ ሊኖረው ይችላል ።

ክፍል ሦስት

፮. የቢሮ ሥልጣንና ተግባራት

- ፩. በክልሉ መንግሥት የሚቋቋሙ መገናኛ ብዙሃን ያደራጃል ፣ ይመራል ።
- ፪. ክልሉን በሚመለከቱ ጉዳዮች ጸሐፊዎችን ያዘጋጃል ፣ ያሳትማል ፣ በራዲዮ፣ በቴሌቪዥንና በሌሎች መገናኛ ብዙሃን መግለጫዎችን ያወጣል።

4. Objectives of the Bureau

- 1) Shall be the spokes person of the Regional state.
- 2) To create conducive conditions to carry out scientific research on the languages, heritages, history, handicrafts, fine arts, oral literature, traditional believes and other cultural features which constitute the identity of the Somalis, to insure the prosperity of these cultural elements and to enhance their role in development and Cultural heritage as bearing witnesses history to Transfer from generation to generation;
- 3) To Abolish traditional-harmful practices and encourage the beneficiary onces, which can play significant role in the promotion of peace, development, and democracy Principle of the nation;
- 4) To create Tourist Services in the region.

5. Organization of the Bureau

- 1) The Bureau shall have:-
 - (a) A head to be appointed by the cabinet upon the recommendation by the president and.
 - (b) The necessary staff.
- 2) The head office of the Bureau shall be in Jig-Jiga and it may have branches in zones and woredas as it maybe necessary.

PART THREE

6. Powers and duties of the Bureau

- 1) Organizes and directs the mass media established by the regional state;
- 2) Prepare and publish articles On the concern the regional and announcements through Radio, Television and other mass media;

- 3) Wuxuu shacabka deegaanka gaadhsiinyaa una faah-faahinayaa shuruucda iyo awaamiirta ka soo baxda Dawladda Deegaanka, Wuxuuna tixgeliin weyn siin diyaarinta barnaamijyada la xidhiidha hawlaha horumarinta bulshada.
- 4) Wuxuu abaabulayaa islamarka hoggamin iswaydaarsiga xogaha, wararka iyo barnaamijyada deegaanka, Dawladda dhexe iyo demooyinka dhexdooda.
- 5) Wuxuu fasax saxaafadeed siiya qof kasta oo Itobiyaan ah oo raba inu daabaco jaraa'id lagu baahinayo deegaanka.
- 6) Wuxuu dhiiri-gelinaya horumarinta iyo fidinta dhaqanka, fanka, farshaxanka iyo hibada hal abuurka.
- 7) Wuxuu taageero ku siinaya cid kasta oo gacanta ku haysa Ataarta deegaanku leeyahay hadday tahay shakhsi, urur ama hay'ad Diini ah ama xafiis, si ay si fiican ugu Xafidan.
- 8) Wuxuu diiwaan-gelinayaa oo uu xafidayaa dhaqanka iyo taariikhda shucubta deegaanka.
- 9) Wuxuu ka shaqayanayaa sidii ay u faafi lahaayeen una kori lahaayeen maktabadaha dadweynaha, xusuus dhawryada iyo matxafyada, islamarkana Wuxu Xoojinaya kuwa ka jiray gobolada iyo degmooyinka.
- 10) Wuxuu daraasad ku samaynayaa lahadaha ama afafka deegaanka si loogu adeegsado cilmiga iyo shaqada, wuxuuna ka shaqayn sidii uu horey ugu marin lahaa una faafin lahaa suugaantooda.
- 11) Wuxuu abuurayaa xaalad lagu heli karo alaabada iyo qalabka fanka isagoo iskaashi la yeelanaya hay'addaha ay khusayso ee Dawladda deegaanka.
- 12) Wuxuu ka shaqaynayaa faafinta tiyaatirada iyo shanee-mooyinka, islamarkana Xoojiya kuwa hore.

- ፫. በክልሉ መገናኛ ቡድን የክልሉ መንግሥት የሚያወጣቸውን ህጎችና መመሪያዎች ለክልሉ ሕዝብ በልማት እንቅስቃሴዎች ቅድሚያ ትኩረት የሚሰጡ ፕሮግራሞች በመንደፍ እንዲሰሩ ያደርጋል፤
- ፬. ከክልሉ መንግሥት ወደ ፌዴራልና ከፌዴራል ወደ ክልሉ ዞኖች ወረዳዎች የኢንፎርሜሽን ፣ የዜናና የፕሮግራም ልውውጦችን ያስተባብራል ፣ ይመራል፤
- ፭. ስርጭታቸው በክልል የተወሰኑት የፕሬስ ሥራዎች በግል ወይም በቅንጅት ለመሥራት ለሚፈልጉ ማናቸውም ኢትዮጵያዊ ፈቃድ ይሰጣል፤
- ፮. ባህል ፣ ኪነ-ጥበብ ፣ ሥነ-ጥበብና የፈጠራ ችሎታ እንዲዳብርና እንዲስፋፋ ያበረታታል፤
- ፯. በክልሉ ውስጥ በማንኛውም ሰው ፣ ማኅበር ወይም የኃይማኖት ድርጅት ወይም ተቋም እጅ የሚገኘውን ቅርሶች በሚገባ እንዲያዙ ድጋፍ ይሰጣል፤
- ፰. የክልሉ ሕዝብ ታሪክና ባህል ተመዝግቦ እንዲያዝ ይደረጋል፤
- ፱. በክልሉ ውስጥ የሕዝብ ቤተ-መጻሕፍት ፣ ቤተ-መዛግብትና አብያተ መዘክሮች እንዲስፋፉ ያደርጋል ፣ ያስተባብራል ፣ ቀደም ሲል በዞኖችና በወረዳዎች የተቋቋሙትንም እንዲጠናከሩ ድጋፍ ይሰጣል፤
- ፲. በክልሉ ውስጥ የሚነጋገሩበት ቋንቋዎች እንዲጠኑና ለሥራና ለትምህርት እንዲያገለግሉ ፣ ሥነ-ጽሁፎቻቸው እንዲዳብሩና እንዲስፋፉ ያደርጋል፤
- ፲፩. ከሚመለከታቸው የክልሉ መንግሥት አካላት ጋር በመተባበር የሥነ-ጥበብ ትጥቅና መሳሪያዎች እንዲገኙ ሁኔታዎችን ያመቻቻል፤
- ፲፪. በክልሉ ሲኒማና ትያትር ቤቶች እንዲስፋፉ ያደርጋል ፣ ያሉትንም እንዲጠናከሩ ድጋፍ ይሰጣል፤

- 3) Devise programs which enable the mass media of the region to give prior attention in disseminating and elaborating to the people of the region, laws and directives issued by the regional state on development activities.
- 4) Organize and direct the exchange of information and programs from the region to the federal and from the federal to the region and districts.
- 5) Gives license to persons and organizations which publishes "news papers, periodicals and pamphlets to be distributed within the region;
- 6) Encourage the development and expansion of culture, arts, fine arts, and creative talent;
- 7) Give support for the proper preservation of cultural heritage which are in the possession of any person, association or religious organization or institution of the region;
- 8) Cause the registration and maintenance of the history and culture of the region.
- 9) Cause the expansion of public libraries, archives and museums & support in zones and woredas those already established;
- 10) Cause the study of dialectic languages spoken in the region to make it the language of education and work and promote the development and expansion of their literature;
- 11) Facilitate conditions, in cooperation with the concerned organs of the regional state for the procurement of art equipment and materials;
- 12) Cause the expansion of cinema and theatre, support those already been established in the region.

- 13) Isagoo raacaya awaamiirta ka soo baxda wasaarada dhaqanka iyo Dhaalinyarada ee Dawlada federaalka, wuxuu raadin Aartaarta dhaqanka sidii loo heli lahaa, loogana faa'iidayaan lahaa, wuxuuna diiwaangelinayaa xogta Aartaarta iyo dhaqamada kale ee sii lumaya.
 - 14) Wuxuu aasaasi Golaha tashiga dhaqanka ee Deegaanka.
 - 15) Wuxuu siin dhiiri-gelin iyo taageero fidinta adeegyada dalxiis ee deegaanka, isagoo raacaya siyaasada dalxiiska
 - 16) Wuxuu kormeera heerka soo jiidasho hay'adaha dalxiiska iyo fidinta alaabta ay ka ganacsadaan.
 - 17) Wuxuu fasax siinaya maal-geliyeyaasha gudaha ee ku hawlan aasaasida hawlaha adeega dalxiiska ee deegaanka, islamarkana daba-galaya.
 - 18) Wuxuu daraasad ku samayn dalxiiska deegaanka, xogta u helana intuu isku dubarido ayuu u baahin meelaha ay khusayso.
 - 19) Wuxuu diiwaan-gelin goobaha iyo waxyaalaha soo jiidan kara dalxiiseyasha ee deegaanka, isaga oo la kaashanaya hay'adaha maamulka deegaanka ee ay khusayso, wuxuuna ka shaqayn sidii loo darsi lahaa, loona fahmi lahaa oo loo daryeeli lahaa.
 - 20) Wuxuu isku dubaridi isago iskaashi la xidhiidha arrimaha dalxiiska la yeelanaya hay'addaha ay khusayso ee maamulka deegaanka iyo kuwa aan dawliga ahaynba.
 - 21) Waa mulkiile hanti, wuxu gala heeshiis, waa la dacweyn kara, sido kale isna wuu dacwayn kara.
- Qod. 7. Awoodaha iyo waajibaadka madax xafiiseedka
- Madax xafiiseedku isago fulinaya awoodaha iyo waajibadyada xafiiska ee ku cad Qod. 6. ee bayaanka waxa kalo u qabaanya:
- 1) Wuxuu haga, maamul islamarkana dabagal ku samayn hawlaha xafiiska.

- ፲፫. ከፌዴራል ባህልና ወጣቶች ሚኒስቴር የሚወጣውን መመሪያ በመከተል በክልሉ የሚገኙ ታሪካዊ ቅርሶች ተፈልገው እንዲገኙ፣ እንዲጠበቁ፣ እንዲጠኑ፣ እንዲታደሱና ጥቅም ላይ እንዲውሉ ያደርጋል።
- ፲፬. በክልሉ የባህል መማከርት ጉባዔ ያቋቁማል።
- ፲፭. የሀገሪቱን ተሪዝም ፖሊሲ መሠረት በማድረግ በክልሉ የቱሪስት አገልግሎት እንዲስፋፋ ያበረታታል ድጋፍ ይሰጣል።
- ፲፮. በክልሉ ውስጥ የቱሪስት አገልግሎት ሰጭ ተቋማት የተወሰነላቸውን የመሠረታዊ የንግድ ዕቃዎችና አገልግሎት መከበሩን ይቆጣጠራል።
- ፲፯. በክልሉ ውስጥ ለሚቋቋሙ የቱሪስት አገልግሎቶች ላይ ለሚሰማሩ የሀገር ውስጥ ባለሀብቶች ፍቃድ ይሰጣል ይቆጣጠራል።
- ፲፰. በክልሉ የቱሪዝም ጥናቶችን ያካሂዳል፣ መረጃዎችን ይሰበስባል፣ ያጠናክራል፣ ለሚመለከታቸው ያስተላልፋል፣ ያስራጫል።
- ፲፱. አግባብ ካላቸው የክልል መስተዳድር አካላት ጋር በመተባበር የክልሉን የቱሪስት መስጮች ይመዘግባል፣ እንዲደራጁና እንዲስፋፋ እንዲሁም እንዲጠበቁ ያደርጋል።
- ፳. ቱሪዝም ነክ የሆኑ ጉዳዮችን በተመለከተ የክልል መስተዳድር አካላትና መንግሥታዊ ያልሆኑ ድርጅቶችን ያስተባብራል።
- ፳፩. የንብረት ባለቤት ይሆናል፣ ውል ይዋዋላል፣ በስሙ ይከሰል ይከሰላል።
- ፺. የቢሮ ኃላፊ ሥልጣንና ተግባራት ቢሮ ኃላፊው በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፮ ላይ ለቢሮው የተሰጡትን ሥልጣንና ተግባራት የሚያከናውን ሲሆን፣ በተጨማሪ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል።
- ፩. የቢሮውን ሥራዎች ይመራል፣ ያስተዳድራል፣ ይቆጣጠራል።

- 13) To cause following directives issued by the federal ministry of culture and youth, on the discovery, protection, study, maintenance and utilization of historical heritage and register with detail descriptions of antiquities and cultures in the process of extinction;
 - 14) Establish regional council of culture;
 - 15) Encourage and give support to the regional tourism activities based on the national tourism policy;
 - 16) Supervise the tourism institution's basic commodities and services in the region;
 - 17) Gives license and supervise domestic investors involving in tourist sector of the region;
 - 18) Undertake studies relating to regional tourism, compiles and disseminate information to the concerned bodies;
 - 19) Co-operating with concerned regional bodies shall register the regional tourist attractions, organize, extend and protect it;
 - 20) Co-ordinate the concerned regional authorities and NGOs on tourism sector;
 - 21) Own property; enter into contract sue and be sued in its name.
7. Powers and duties of the Bureau head.
- The Bureau head shall, in addition to the powers and duties given to the Bureau under article 6 of this proclamation, have the following powers and duties to;
- 1) Direct, administer and supervise the activities of the Bureau;

- 2) Wuxuu diyaarin oo uu gudbin laamaha ay khusayso qorshaha gaaban, dhexe iyo dheer iyo misaaniyadda xafiiska mark la ogolaadana wuu hirgelin.
- 3) Wuxuu Shaqaaleyn, maamuli, isla markaana erya shaqalaha xafiiska, isga oo raacaya shuruucda maamulka shaqaalaha dawladda.
- 4) Miisaaniyada loo fasaxo xafiiska ayuu amri bixinteeda isagoo raacaya qorsheyaasha shaqo ee loo ansixiyey.
- 5) Akawnti ayuu ka furi bankiga, islamarkaana dhaq-dhaqaajin isagoo raacaya sharciga u yaala.
- 6) Marka loo baahdo wuxuu u wakiilan karaa awoodaha iyo waajibaadyadiisa shaqaalaha xafiiska.
- 7) Wuxuu darsi qaab-dhismeedka ku habboon xafiiska, wuxuuna u gudbin Golaha hawlfu-linta Marka la ansixiyana wuu hirgelin.
- 8) Warbixin xilliyeed waxqabad ayuu u gudbin meelaha ay khusayso.
- 9) Marka lala Macamilonayo ciid saddexaad, wuxuu mat-ala xafiiska.
- 10) Wuxuu hubin in shuruucda, xeerarka iyo awaamiirt la meel mariya.
- 11) Wuxuu hawlihiisa ku samay-nayaa daraasad iyo cilmi-baadhis, xogta uu ka uururiyana waxa uu isugu dubariida hab statistikeed, kadibna wuxuu u gudbinayaa hay'addaha ay khusayso.
- 12) Wuxu fulinayaa hawlaha kale ee ay u diraan Xafiiska Madaxweynaha iyo Golaha Hawlfu-lintu.

QAYBTA AFRAAD.
Qodobo kala duwan.

Qod.8. Miisaaniyada

Miisaaniyada xafiiska waxaa qoondaynaysa Dawlada Deegaanka.

Qod.9. Diiwaanada Xisaabaadka

- 1) Xafiisku wuxu Xafidaya Diiwaanada Xisaabaadka oo dhamyastiran islamarkana sax ah.

- ፩. የቢሮውን ያጭር ፣ የመካከለኛና የረጅም ጊዜ ዕቅድ የሥራ ፕሮግራምና በጀት አዘጋጅቶ ለሚመለከተው ያቀርባል ፣ ሲፈቀድም በሥራ ላይ ያውላል ።
- ፪. በመንግሥት ሠራተኞች አስተዳደር ሕግ መሠረት የቢሮ ሠራተኞችን ይቀጥራል ፣ ያስተዳድራል ፣ ያሰናብታል ።
- ፫. ለቢሮው በተፈቀደው በጀትና የሥራ ዕቅድ መሠረት የገንዘብ ክፍያ ይፈጸማል ።
- ፬. በሕግ መሠረት በቢሮ ስም የባንክ ሂሳብ ይከፍታል ፣ ያንቀሳቅማል ።
- ፭. እንደአስፈላጊነቱ በዚህ አዋጅ የተሠጠውን ሥልጣንና ተግባር ለቢሮው ሠራተኞች በውክልና ይሰጣል ።
- ፮. የቢሮውን ድርጅታዊ መዋቅር አጥንቶ ለካቢኔ ያቀርባል ፣ ሲፈቀድም በሥራ ላይ ያውላል ።
- ፯. ስለ ሥራው አፈጻጸም በየጊዜው ለሚመለከተው አካል ሪፖርት ያቀርባል ።
- ፱. ቢሮው ከሦስተኛ ወገኖች ጋር በሚያደርገው ግንኙነት ሁሉ ቢሮውን ይወክላል፤
- ፲. ህጎች፣ ደንቦችና መመሪያዎች በሥራ ላይ መዋላቸውን ያረጋግጣል፤
- ፲፩. የጥናትና ምርምር ተግባር ያከናውናል የስታስቲክስ መረጃዎች ይሰበስባል፣ ያቀናብራል ለሚመለከተው አካልም ያስተላልፋል፤
- ፲፪. በክልሉ ካቢኔ ምክር ቤትና በርዕሰ መስተዳድሩ የሚሠጡትን ሌሎች ሥራዎች ያከናውናል ።

ክፍል አራት

ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች

- ፰. **በጀት**
የቢሮው በጀት በክልሉ መንግሥት ይመደባል ።
- ፱. **የሂሳብ መዘግብት**
፩. ቢሮው የተሟላና ትክክለኛ የሆነ የሂሳብ መዘግብቶች ይይዛል ።

- 2) Prepare and submit short, medium and long term plan, action plan and budget of the Bureau and implement the same upon approval;
- 3) Employ, administer and dismiss the employees of the Bureau in accordance with Civil Service laws.
- 4) Effect payments in accordance with the approved work plan and budget of the Bureau.
- 5) Open and operate bank accounts in the name of the Bureau in line with laws;
- 6) Delegate his powers and duties to the employees when necessary.
- 7) Study and submit, the organizational structure of the Bureau to the cabinet and implement the same upon approval;
- 8) Submit periodic reports to the concerned bodies;
- 9) Represent the Bureau in all its dealings with third parties;
- 10) Ensure the implementation of laws, regulations and directive.
- 11) Undertake studies and research, collect and compile statistical data, and the submit same to the concerned organs;
- 12) Perform such other activities as assigned to it by the cabinet and president.

PART FOUR

Miscellaneous provisions

- 8. **Budget**
The Budget of the bureau shall be allocated by the regional state.
- 9. **Books of accounts**
1) The Bureau shall keep complete and accurate books of accounts

2) Diiwaanda Xisabaadka iyo dhokumentiyada lacageed ee Xafiiska waxa Sanaad walba badhiitan ku Samaynaya hanti-dhawrka Guud ama Odhiit-aro u isagau magacabo.

Qod. 10. Soo saarida
awaamiir
Si bayaankan loo dhaqan-geliyo xafiisku wuxuu soo saari karaa awaamiir.

Qod.11. Shuruucda kala guurka
Bayaankan ka hor shuruucdii uu soo saaray xafiiska awoodaha u leh way sii jirayaan haddii aanay ka hor imanayn bayaankan.

Qod.12. Burin
Caado, sharci, xeer-hoosaad iyo amar kasta oo ka soo horjeeda bayaankan laguma fulin karo arrimaha bayaankan ku xusan.

Qod.13. Muddada dhaqangalka
Bayaankani wuxuu dhaqan-geli laga bilaabo malinta uu ku soo baxo Dhool Gazeta.

C/RASHIID DUULANE RAFLE.
MADAXWEYNAHA D.D.
SOOMAALIDA.

፪. የቢሮውን የሂሳብ መዛግብትና ገንዘብ ነክ ሰነዶች በየዓመቱ በክልሉ ዋና አዲተር ወይም በራሱ በሚሠይማቸው አዲተሮች ይመረመራል።

፲. መመሪያ ስለማውጣት ይህ አዋጅ በሥራ ላይ እንዲውል ቢሮው መመሪያ የማውጣት ሥልጣን አለው።

፲፩. የመሸጋገሪያ ድንጋጌዎች ሕጋዊነት ያለው መ/ቤት ያወጣቸውን ድንጋጌዎች ከዚህ አዋጅ ጋር የማይቃረኑ ከሆነ ተፈጻሚነት ይኖረዋል።

፲፪. የተሻሩ ሕጎች ይህንን አዋጅ የሚቃረን ማንኛውም ልምድ ህግ ደንብ መመሪያ ወይም ውሳኔ በዚህ አዋጅ ላይ በተደነገጉት ሁኔታዎች ላይ ተፈጻሚነት አይኖረውም።

፲፫. አዋጁ የሚፀናበት ጊዜ ይህ አዋጅ በዶል ኃይል ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የጸና ይሆናል።

አብዱ ሪሽድ ዱላኔ ረፍሌ
የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት ፕሬዝዳንት

2) The Books of accounts & financial document of the Bureau shall be audited annually by the auditor General or Auditors designated by him.

10. power to issue directives
In order to implement this proclamation the Bureau have power to issue directives.

11. Transitional provisions
Provisions issued by the office having the right to issue will continue to exist unless it contradict with this proclamation.

12 Repeal
Any custom, law, rule, directives or decision countary to this proclamation shall not be applicable with respect to matters provided under this proclamation.

13 Effective date
This proclamation shall enter in to effect upon it's publication on Dhool gazeta.

ABDIRASHID DULANE RAFLE
PRESIDENT OF THE SOMALI
REGIONAL STATE